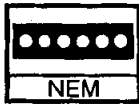




TRIX



Lok mit digitaler Schnittstelle.
Vorbereitet für den Einbau des
Selectrix-Fahrzeug-Decoders 66830.

Modell der
Ellok Reihe 1116

12730

304199/02.01/K3



Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! - Not suitable for children under three years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating Instruction! - Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! - Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! - Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gem vejledning! - Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzioni per l'uso! - No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y bordes agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!



analog 14 Volt \approx / digital 22 V~

Funk-Entstörung

Dieses Trix-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften voll funk- und fernsehentstört.

Lok-Pflege

Trix-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszutauschen (z. B. Motor-Bürsten, Schleifer, Haftreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!**

Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu Trix-Modellbahnfluid 66624 und Minitrix Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden).

Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher Geschwindigkeit und wechselnder Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

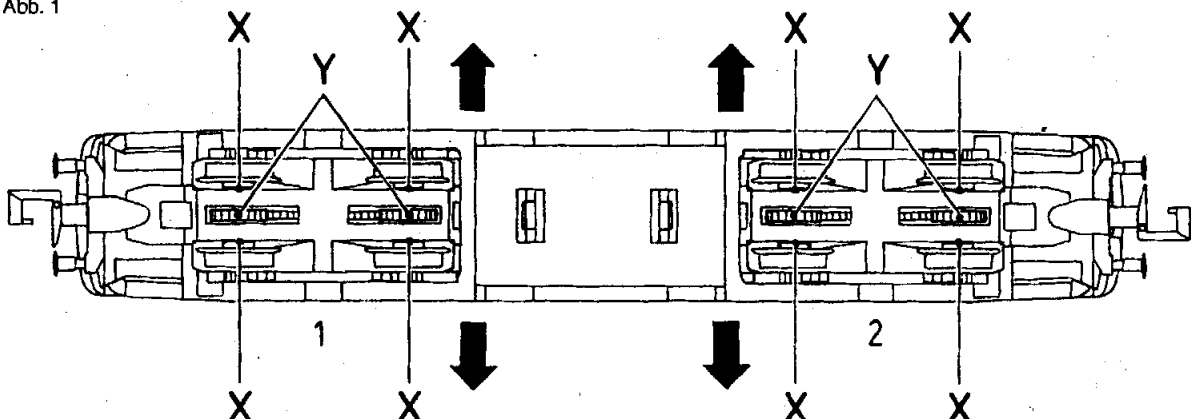
Ölen und Fetten (Abb. 1 + 2)

Öl: Nur ein winziger Tropfen Trix-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnradern und Getriebeachsen X.

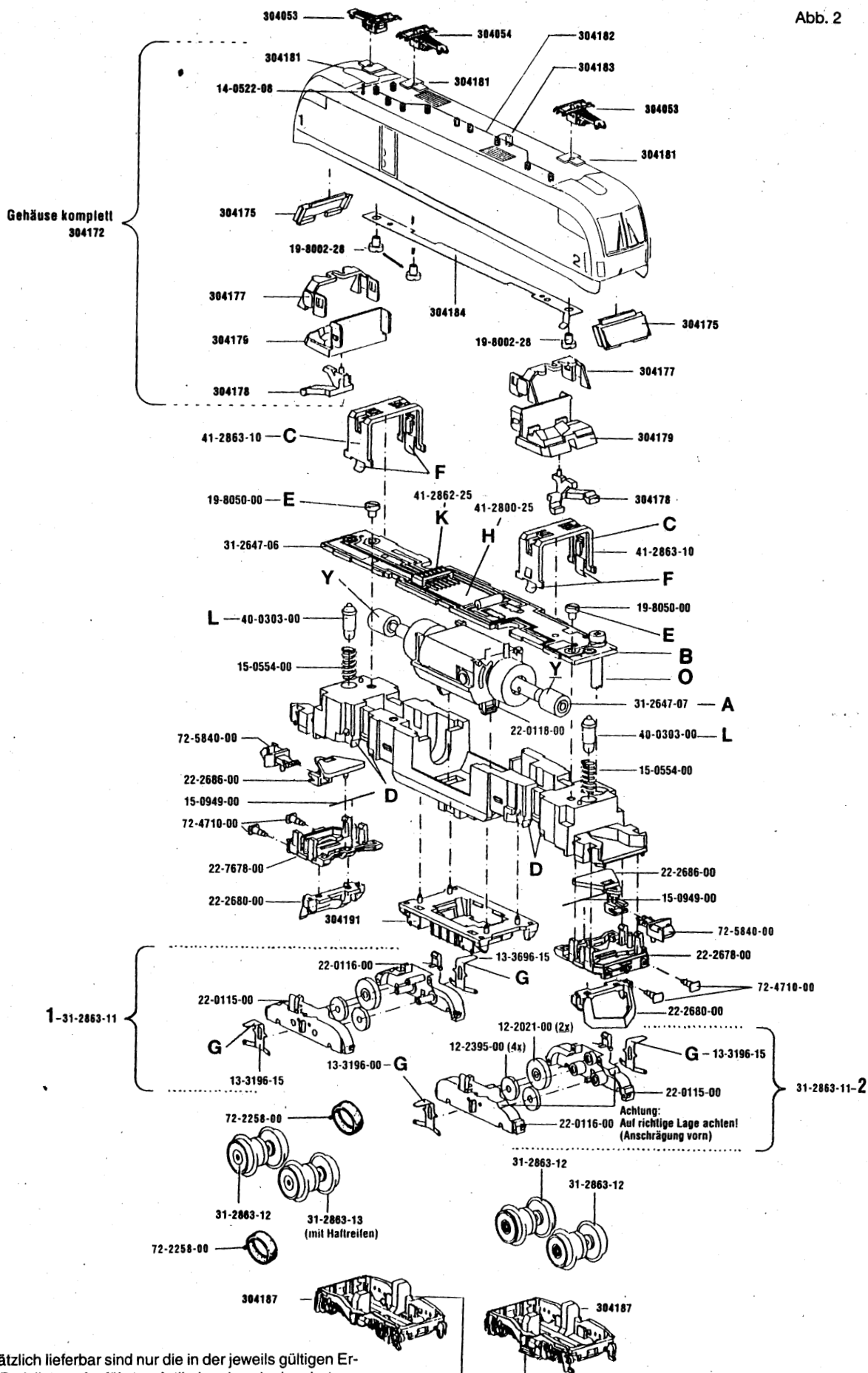
Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück Trix-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze Y. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!

Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.

Abb. 1



MINITRIX



Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungs-Einheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilig Lieferschwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

Achtung: Auf richtige Lage achten! (Indusi-Magnet in Fahrrichtung rechts)

Gehäuse abnehmen (Abb. 1)

Unterkante der Gehäuse-Seitenwände in Pfeilrichtung auseinanderziehen und Gehäuse nach oben abnehmen.

Drehgestelle auswechseln

Drehgestelle mit leichtem Ruck nach unten abziehen.

Umschaltung auf Oberleitungsbetrieb (Abb. 2)

Drehgestell **2** abnehmen. Roten Schaltstift **O** unter dem Drehgestell mit Schraubendreher zum Dachstromabnehmer-Symbol verschieben.

Lampenwechsel (Abb. 2)

Gehäuse abnehmen. Kontaktklammern **C** mit kleinem Schraubendreher an beiden Seiten des Chassisblocks an den Vertiefungen **D** aushebeln und abnehmen.

Schrauben **E** lösen und Schaltungsplatine **B** abnehmen. Lampen **L** auswechseln. Beim Wiedereinsetzen der Kontaktklammern **C** darauf achten, daß die Federn **F** gut an den Kontakten **G** anliegen.

Motorwechsel (Abb. 2)

Gehäuse und Schaltungsplatine abnehmen. Motor mit Schwungmassen und Schnecken **A** nach oben aus dem Chassisblock herausnehmen.

Einbau des Selectrix-Fahrzeug-Decoders 66830 (Abb. 2)

Steckerplatine **H** aus der Kontaktleiste **K** herausziehen. Anschlußdrähte am Fahrzeug-Decoder auf 5 mm verkürzen und abisolieren. Anschlüsse des Fahrzeug-Decoders (schwarze Vergußmasse nach oben) in Kontaktleiste **K** einstecken.

Minitrix Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen nicht ohne eingebautem Lokdecoder betrieben werden. (Beschädigung des Motors möglich!).

analogue 14 Volts \equiv / digital 22 Volts \sim

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. **Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout.** Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Oiling and greasing (Fig. 1 + 2)

Oil: a most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles **X**. Grease: a very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears **Y**. Every 50 hours of operation only. **Never use edible oils, skin creams etc.**

Remove housing (Fig. 1)

Pull the bottom lower edge of side walls of housing apart in the direction of the arrow and remove housing in an upward direction.

Replacing pivoting bogies

Pull pivoting bogies downwards with a slight jerk.

Switching over the overhead line operation (Fig. 2)

Remove turntable **2**. Move red switching pin **O** below turntable to roof topper collector with screwdriver.

Changing bulbs (Fig. 2)

Remove housing. Pry out contact clamps **C** on both sides of the chassis block at recesses **D** with a small screwdriver and remove.

Loosen screws **E** and remove circuit board **B**. Replace bulbs **L**. When reinstalling contact clamps **C** ensure that springs **F** make good contact with contacts **G**.

Replacing motor (Fig. 2)

Remove housing and circuit board. Remove motor upward out of chassis block together with centrifugal weights and worm **A**.

Installing Selectrix vehicle decoder 66830 (Fig. 2)

Pull plug-in circuit board **H** out of terminal strip **K**. Shorten connecting wires on the vehicle decoder to 5 mm and insulate. Plug connectors of vehicle decoder (black grouting compound to the top) into terminal strip **K**.

Minitrix motor vehicles must not be operated on digital systems without an in-built engine decoder (motor can be damaged!).

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p.ex. les charbons au moteur, les bandages plastiques les ampoules). **Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait.** Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial Trix 66624 et brosse pour roues Minitrix 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, un locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Huiler et graisser (fig. 1 + 2)

Ne huiler qu'aux endroits marqués "Y" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale Trix 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "X" (vis sans fin et engrenages), mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. N'utilisez que de la graisse Trix 66626. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

N'utilisez jamais de l'huile de table et de la crème pour la peau.

Enlever le boîtier (fig. 1)

Étirer le bord inférieur des parois latérales du boîtier dans le sens de la flèche et retirer le boîtier vers le haut.

Changer le bogies

Retirer les bogies en donnant un léger coup vers le bas.

Commutation sur la fonction caténaire (fig. 2)

Démonter le bogie 2. Avec un tournevis, déplacer la broche de manœuvre rouge O qui se trouve sous le bogie, sur le pantographe.

Remplacer les lampes (fig. 2)

Enlever le boîtier. Sortir les brides de contact C aux encoches D des deux côtés du bloc châssis, à l'aide d'un petit tournevis et les retirer. Desserrer les vis E et retirer la platine de couplage B. Remplacer les lampes L. Au moment de replacer les brides de contact C, veillez à ce que les ressorts F adhèrent bien aux contacts G.

Remplacer le moteur (fig. 2)

Retirer le boîtier et la platine de couplage. Retirer le moteur avec les masses d'équilibrage et les vis sans fin A en le sortant du bloc châssis.

Installation du décodeur de véhicule Selectrix 66830 (fig. 2)

Retirer la platine de prises H de la réglette de contacts K. Raccourcir de 5 mm et dénuder les fils de raccord au décodeur de véhicule. Mettre les raccords du décodeur (masse de remplissage noire vers le haut) dans la réglette de contacts K.

Ne pas faire marcher les véhicules motorisés Minitrix sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive (le moteur peut être endommagé!).

Ontstoring

Dit Trix-model is overeenkomstig de wettelijke voorschriften, volledig radio- en TV-ontstoord.

Lok onderhoud.

Trix locomotieven hebben bij een zorgvuldige behandeling een levensduur van vele jaren. Alleen een paar onderdelen zijn aan natuurlijke slijtage onderhevig, maar deze zijn gemakkelijk te vervangen (bijv. koolborstels, sleepcontacten, antislipbandjes en gloeilampjes). **Rails en wielen altijd schoon houden!**

Bij een zorgvuldig onderhoud behoort in de eerste plaats het schoonhouden van de modelbaan zelf. Modelbaan nooit op de vloerbedekking opbouwen. Tapijtpluizen, haren en stofvlokken kunnen heel gemakkelijk de fijne mechanische aandrijving van modelbaan locomotieven beschadigen. De rail en loc wielen dienen van tijd tot tijd gereinigd worden (hiervoor Trix modelbaan vloeistof 66624 en de Minitrix locwielen reinigingsborstel 66623 gebruiken).

De loc nooit handmatig voortduwen of de aangedreven wielen met de hand verdraaien.

Evenals bij een auto, rijden ook modelbaan locs eerst regelmatig en moeiteloos (gelijkmatig optrekken, soepel rijden en maximum snelheid) na een bepaalde inrij periode. Hiervoor dient de loc, zonder wagens en met een relatief hoge snelheid, in beide richtingen ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Olie en vet (afb. 1+2)

Olie: slechts een enkele druppel Trix speciaal-olie 66625 aan de aslagers van de wielen, tandwielen en drijfwerkassen X. Vet: slechts een speldekop Trix speciaal-vet 66626 aan wormwielen en tandwielkransen Y. Nooit meer en niet vaker dan na 50 bedrijfsuren!

Nooit slaolie, huidcrème e.d. gebruiken.

De behuizing verwijderen (afb. 1)

De onderkant van de behuizingszijwanden in de richting van de pijl uit elkaar schuiven en de behuizing naar boven toe afnemen.

Draaionderstellen vervangen

De draaionderstellen met een korte ruk naar onderen toe wegtrekken.

Omschakeling op bovenleidingsbedrijf (afb. 2)

Draaistel 2 afnemen. Rode uitschakelpen O onder het draaistel met schroevendraaier naar de daksstoomafnemer verschuiven.

Wisseling van lampjes (afb. 2)

Huis afnemen. Contactklemmen C met kleine schroevendraaier aan beide zijden van het chassisblok aan de verdiepingen D uithevelen en afnemen.

Schroeven E lossen en printplaat B afnemen. Lampje L uitwisselen. Bij de hermontage van de contactklemmen C erop letten, dat de veren F goed op de contacten G drukken.

Wisseling van de motor (afb. 2)

Huis en printplaat afnemen Motor met centrifugaalgewichten en wormen A naar boven uit het chassisblok uitnemen.

Inbouw van de Selectrix-voertuigdecoder 66830 (afb. 2)

De stekkerprintplaat H uit de contactstrip K trekken. De aansluitdraden op de voertuigdecoder tot 5 mm inkorten en de isolatie verwijderen. De aansluitingen van de voertuigdecoder (de zwarte gietmassa naar boven) in de contactstrip K steken.

Minitrix locomotieven mogen niet op digitale installaties zonder ingebouwde locdecoders worden gebruikt (De motor kan beschadigd worden!).